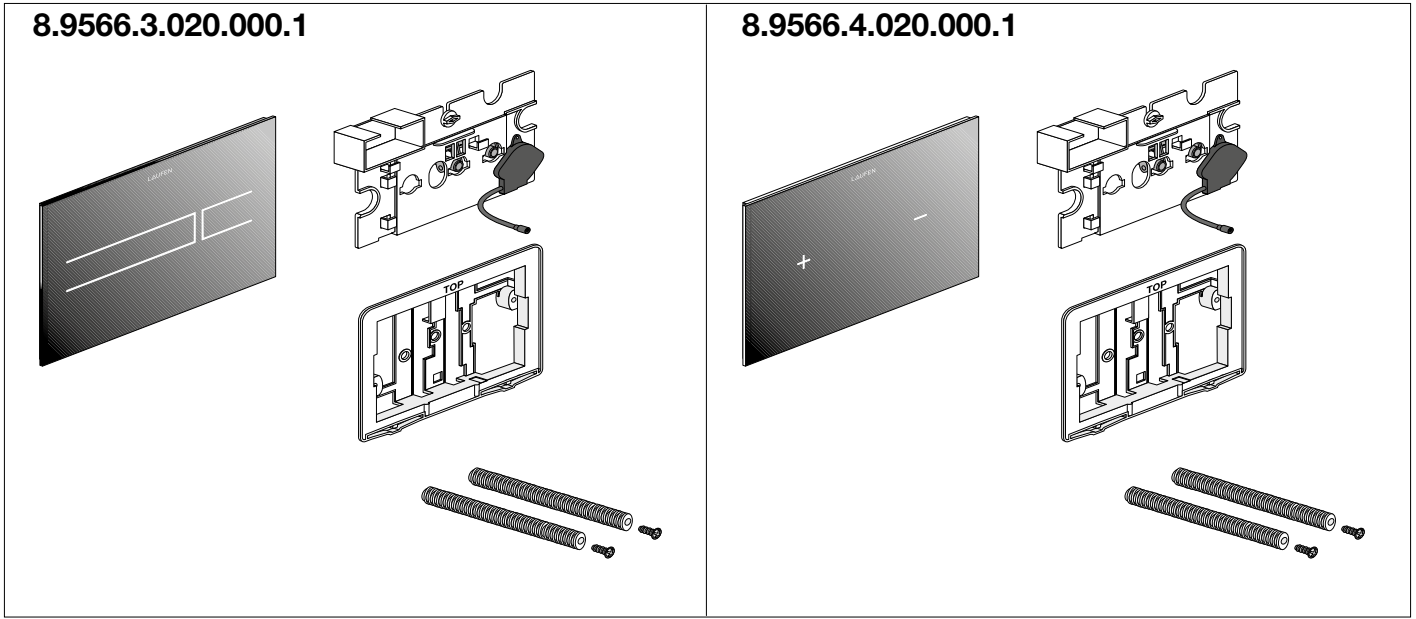


- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgensde lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Użytkownikowi należy zapewnić dostęp do tej instrukcji obsługi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с местните разпоредби.

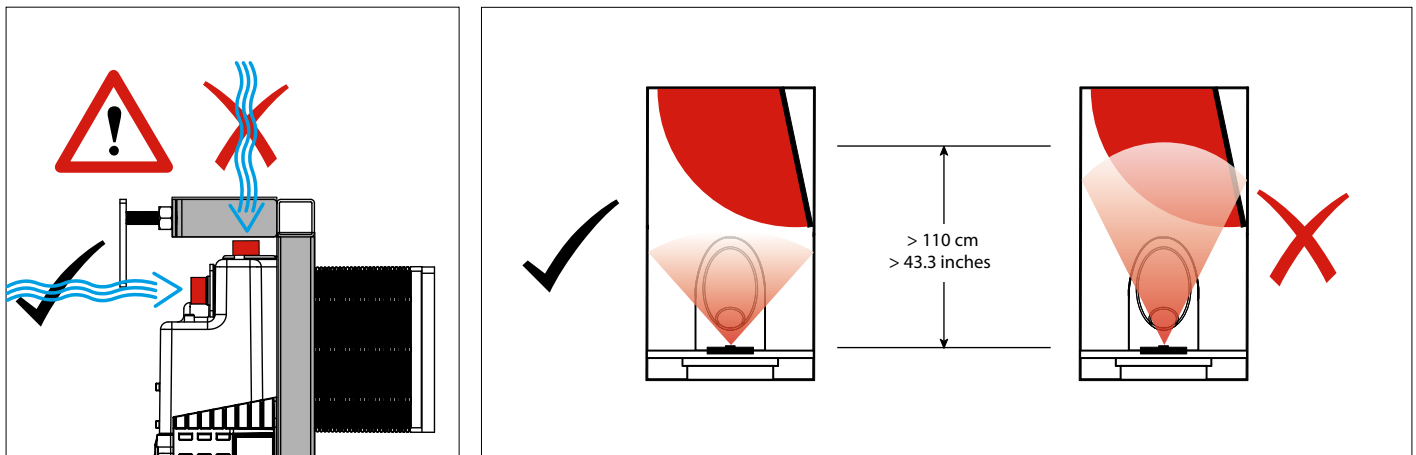
**Lieferumfang** Alcance del suministro Zakres dostawy Szállítási terjedelem  
**Contenu du colis** Toebehoren Toebehoren Szállítási terjedelem  
**Distinta dei pezzi** Rozsah dodávky Komplektacja  
**Parts list** Dalių sąrašas Списък на детайлите



**Installationsvorschriften allgemein**  
**Regole per l'installazione**  
**General installation instructions**  
**Instrucciones generales de instalación**

**Instructions générales d'installation**  
**Installatievoorschriften algemeen**  
**Ogólne zasady instalacji**  
**Všeobecné předpisy pro instalaci**

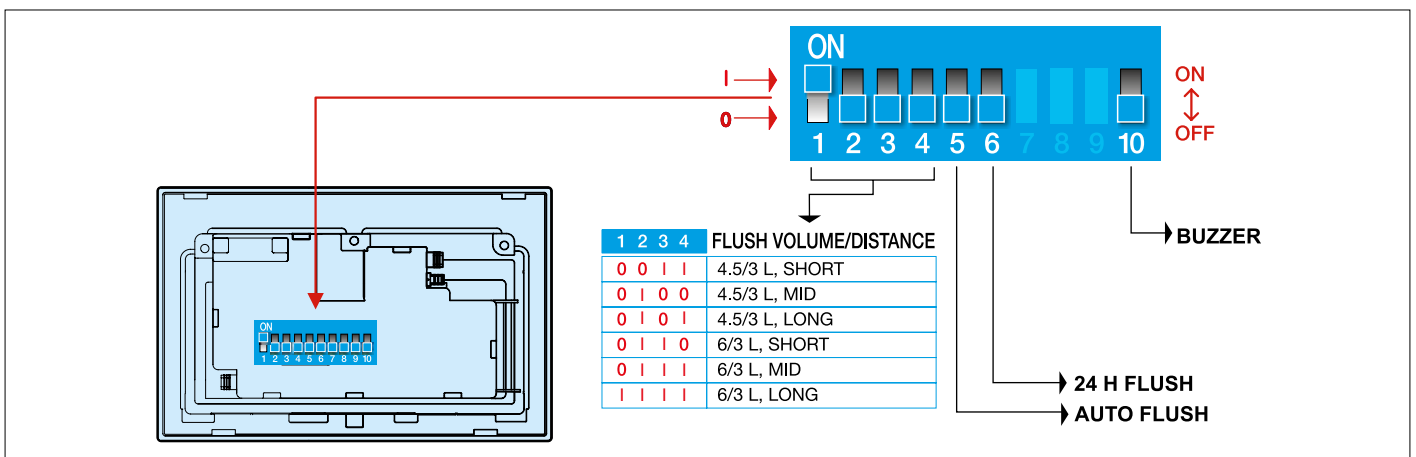
**Bendrieji įrengimo nurodymai**  
**Általános szerelési utasítások**  
**Общие правила по установке**  
**Общи изисквания за инсталиране**



**Montageablauf**  
**Exécution du montage**  
**Esecuzione del montaggio**  
**Assembly procedure**

**Proceso de montaje**  
**Montageverloop**  
**Průběh montáže**  
**Montavimo tvarka**

**Odpliw montażowy**  
**A szerelés menete**  
**Последовательность монтажа**  
**Протичане на монтажа**



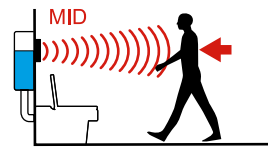
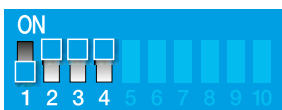


Spülmenge / Auslösedistanz  
Volume de rinçage / Distance de détection  
Volume di risciacquo / Distanza di riconoscimento  
Flush volume / Detection distance

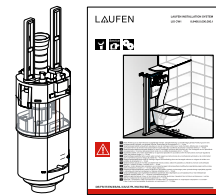
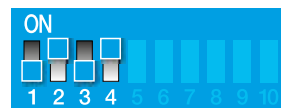
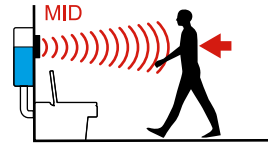
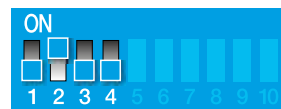
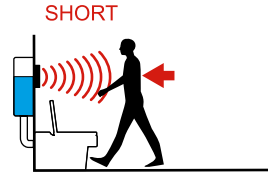
Volumen de descarga / Distancia de detección  
Spoelvolumen / Detectieafstand  
Öblítési kapacitás / Érzékelési távolság  
Objętość splukiwania / Odstęp detekcji

Splachovací objem / Vzdálenost pro identifikaci  
Nuplovimo vandens tūris / Atpažinimo atstumas  
Объем смыва / Дистанция распознавания  
Обем на промиване / Разстояние на отделяне

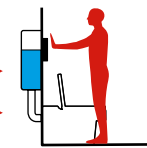
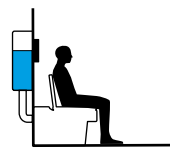
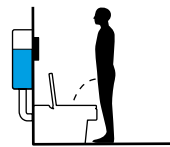
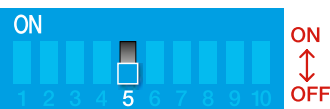
**6/3 L**



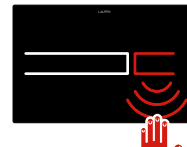
**4,5/3 L**



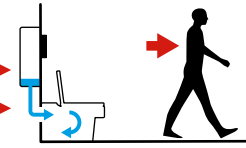
Manuelle Spülung  
Rinçage manuel  
Risciacquo manuale  
Manual flush  
Descarga manual  
Handmatige spoeling  
Kézi öblítés  
Płukanie ręczne  
Ruční splachování  
Rankinis nuplovimas  
Ручной смыв  
Ръчно промиване



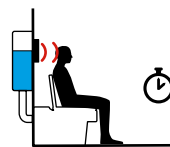
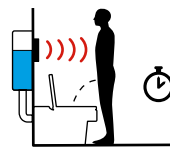
HALF FLUSH



FULL FLUSH



Automatische Spülung  
Rinçage automatique  
Risciacquo automatico  
Auto flush  
Descarga automática  
Automatische spoeling  
Automatikus öblítés  
Płukanie automatyczne  
Automatické splachování  
Automatinis nuplovimas  
Автоматический смыв  
Автоматично промиване

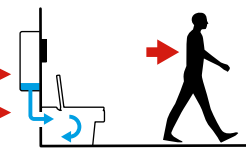


⌚ = 10-60 s.

HALF FLUSH

FULL FLUSH

⌚ > 60 s.



Montageablauf  
Exécution du montage  
Esecuzione del montaggio  
Assembly procedure

Proceso de montaje  
Montageverloop  
Průběh montáže  
Montavimo tvarka

Odplýv montážowy  
A szerelés menete  
Последовательность монтажа  
Протичане на монтажа



Automatische Spülung 24h  
Rinçage automatique 24h  
Risciacquo automatico 24h  
24h Auto flush  
Descarga automática 24h  
Automatische spoeling 24h  
Automatikus öblítés 24h  
Płukanie automatyczne 24h  
Automatické splachování 24h  
Automatinis nuplovimas 24h  
Автоматический смыв 24h  
Автоматично промиване 24h

ON  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
OFF

Tonmodus  
Mode son  
Modalità audio  
Sound mode  
Modo de sonido  
Geluidstand  
Režim zvuku  
garso režimas  
Tryb dźwięku  
Hang mód  
Звуковой режим  
Режим на звука

ON  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
OFF

Montageablauf  
Exécution du montage  
Esecuzione del montaggio  
Assembly procedure

Proceso de montaje  
Montageverloop  
Průběh montáže  
Montavimo tvarka

Odplýv montážowy  
A szerelés menete  
Последовательность монтажа  
Протичане на монтажа



1

**100-240V / 50-60Hz**

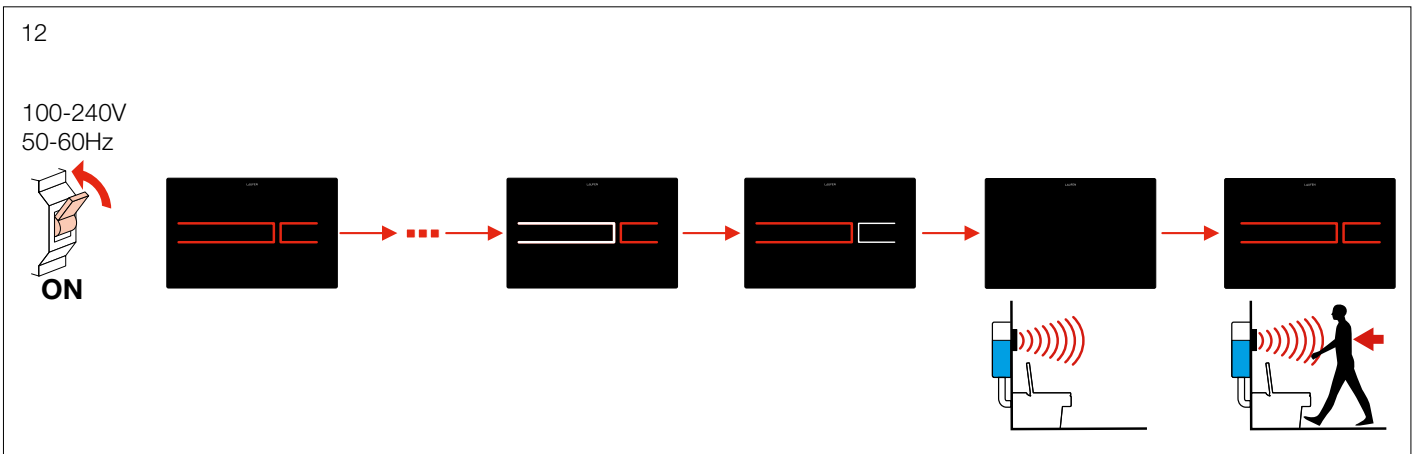
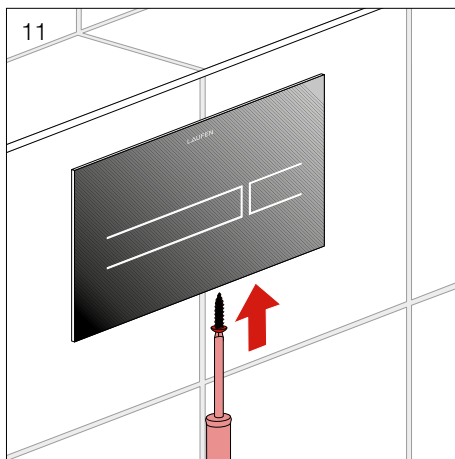
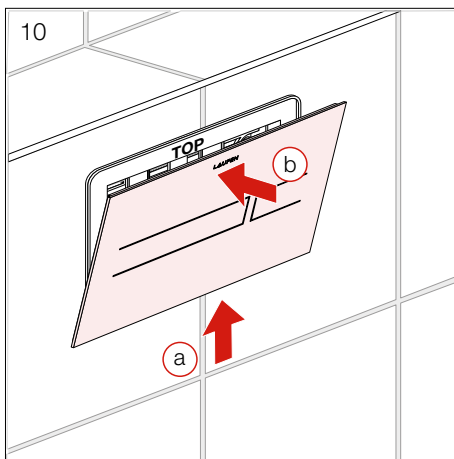
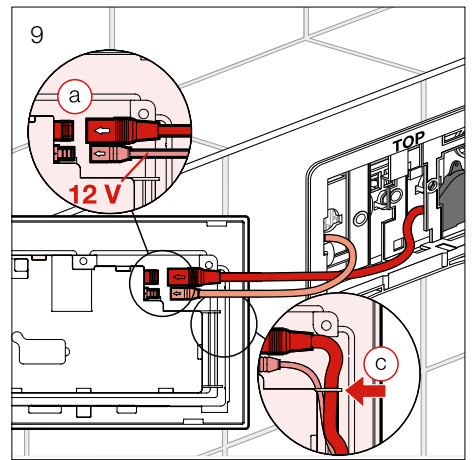
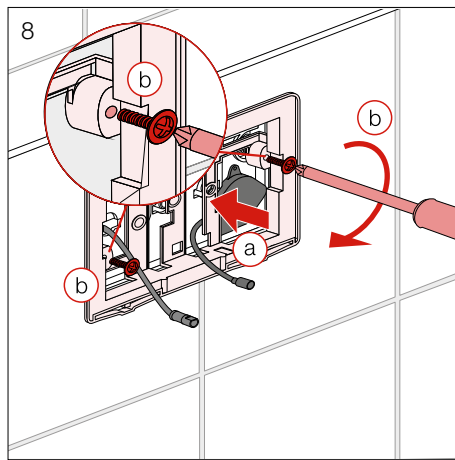
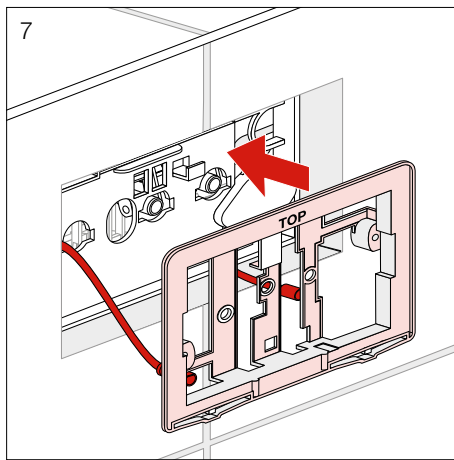
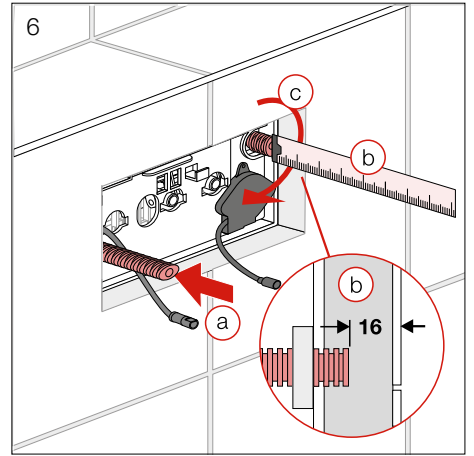
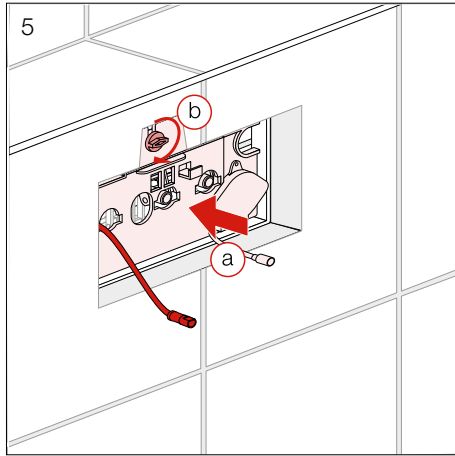
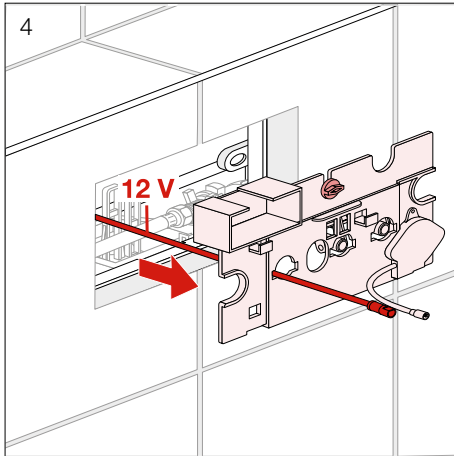
2

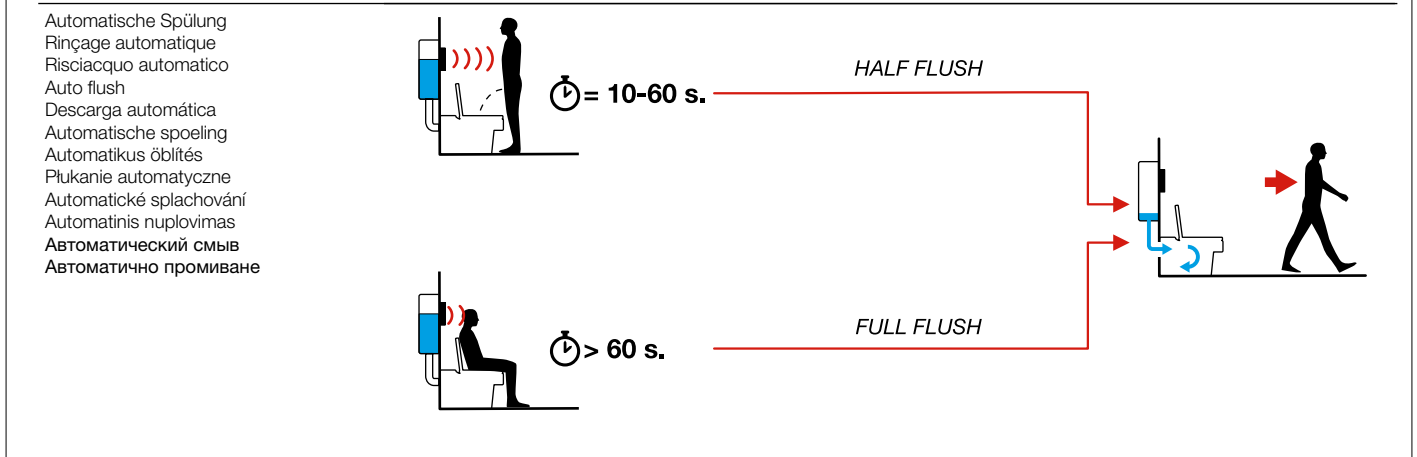
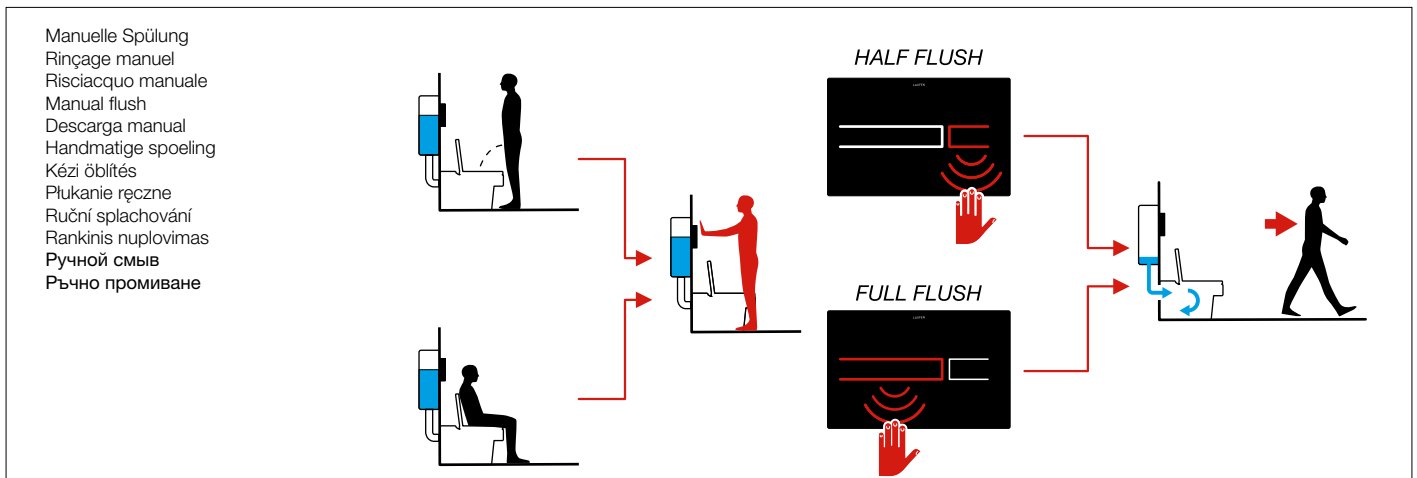
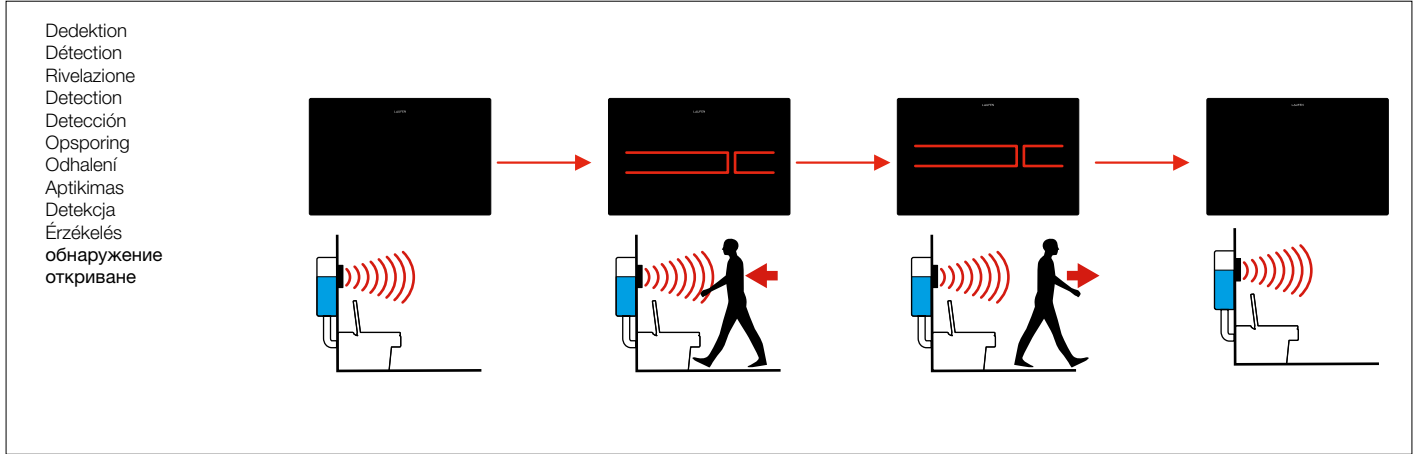
3

Montageablauf  
 Exécution du montage  
 Esecuzione del montaggio  
 Assembly procedure

Proceso de montaje  
 Montageverloop  
 Průběh montáže  
 Montavimo tvarka

Odpliw montażowy  
 A szerelés menete  
 Последовательность монтажа  
 Протичане на монтажа

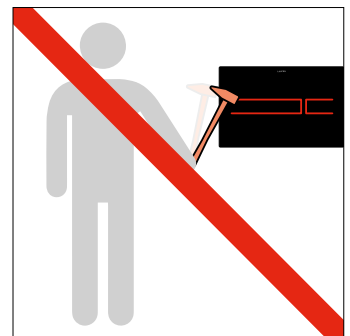
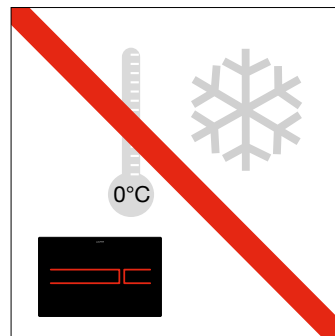
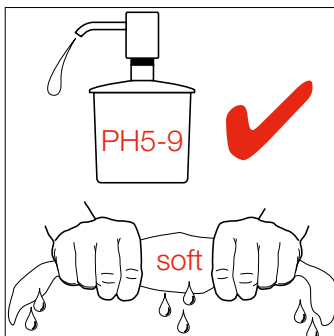
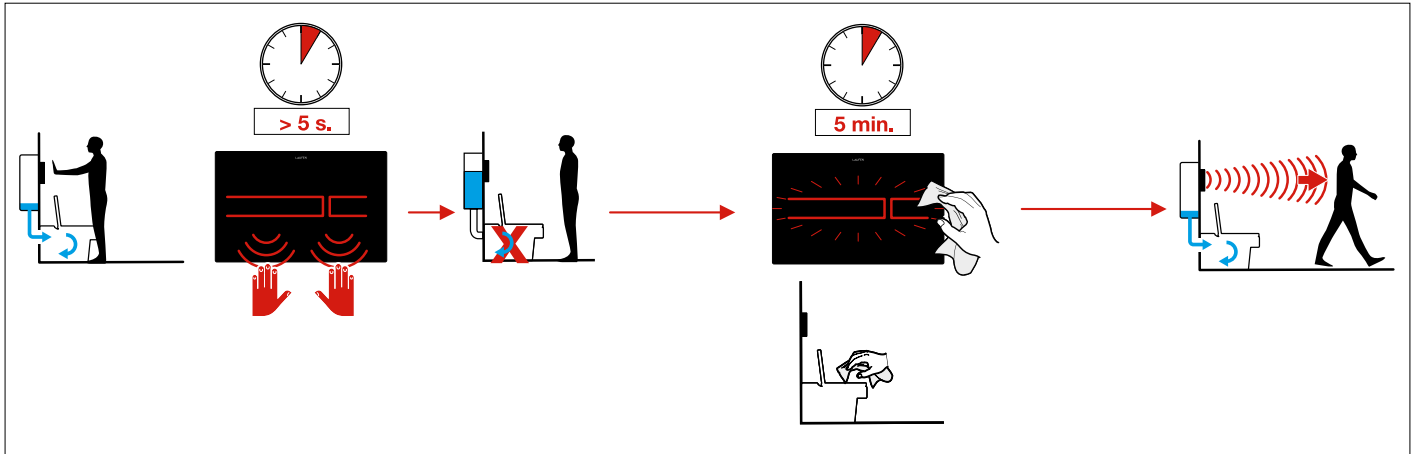




Pflegeanleitung  
Mode d'entretien  
Modalità di manutenzione  
Maintenance Instructions

Instrucciones de mantenimiento  
Onderhoudshandleiding  
Návod na ošetrování  
Priežiuros nurodymai

Czyszczenie  
Kezelési útmutató  
Инструкция по уходу  
Ръководство за поддържане в работно състояние



## DE CE-Konformitätserklärung

Elektronische Drückerplatte Glas

Wir,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass das Produkt AW3/AW4 gemäß der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EEC und der EMV-Richtlinie 2014/30/EEC mit den Anforderungen der folgenden Normen übereinstimmt:

(EMV) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Sicherheit) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## FR Déclaration de conformité CE

Plaque actionneur électronique en verre

Nous,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

de notre propre chef, déclarons par la présente que le produit AW3/AW4 conformément aux instructions sur la basse tension 2014/35/EEC et les instructions 2014/30/EEC, est conforme aux normes suivantes :

Normes : (EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Sécurité) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## IT Dichiarazione di conformità CE

Piastra di azionamento elettronica in vetro

La

**LAUFEN BATHROOMS AG**

dichiara sotto la propria responsabilità ce il prodotto AW3/AW4, ai sensi della Direttiva bassa tensione 2014/35/EEC e della Direttiva CEM 2014/30/EEC, soddisfa le seguenti norme:

(CEM) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(sicurezza) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## EN CE Declaration of Compliance

Glass electronic actuator plate

We

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

on our own responsibility, hereby declare that the AW3/AW4 product, pursuant to the Low-Voltage Guidelines 2014/35/EEC and EMV Guidelines 2014/30/EEC, comply with the following standards:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Safety) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## ES Declaración de conformidad CE

Placa de activación electrónica de vidrio

Nosotros,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

bajo nuestra propia responsabilidad, declaramos por la presente que el producto AW3/AW4, de conformidad con las directivas sobre baja tensión 2014/35/EEC y las directivas 2014/30/EEC, se ajusta a las siguientes normas:

(CEM) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Seguridad) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## NL CE-conformiteitsverklaring

Glazen elektronische bedieningsplaat

Wij,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het AW3/AW4-product, overeenkomstig de laagspanningrichtlijn 2014/35/EEC en de EMC-richtlijn 2014/30/EEC, voldoet aan de volgende normen:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Veiligheid) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## CS Prohlášení o shodě CE

Skleněné elektronické splachovací tlačítko

Společnost

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

na vlastní odpovědnost prohlašuje, že výrobek AW3/AW4 odpovídá směrnici o nízkém napětí 2014/35/EEC a směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EEC, a je v souladu s následujícími normami:

(elektromagnetická kompatibilita) EN 61000-6-1 +,  
EN 61000-6-3,  
(bezpečnost) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## LT CE atitikties pareiškimas

Stiklinė elektroninė vandens nuleidimo plokštelė

Įmonė

**„LAUFEN BATHROOMS AG“**

su atsakomybe pareiškia, kad AW3/AW4 gaminy, pagamintas pagal 2014/35/EEC direktyvoje pateiktas žemos įtampos rekomendacijas ir direktyvoje 2014/30/EEC pateiktas elektromagnetinio suderinamumo rekomendacijas, atitinka standartus:

(Elektromagnetinio suderinamumo) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Saugumo) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## PL Świadectwo zgodności CE

Szkłany przycisk elektroniki uruchamiającej

Spółka

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

na własną odpowiedzialność, oświadcza, że produkt AW3/AW4 spełnia wymogi Dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EEC oraz Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EEC, spełnia również następujące standardy:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Bezpieczeństwo) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## HU CE megfeleléségi nyilatkozat

Üveg tartólemez elektronikus aktuátorhoz

Mi, a

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

felelősségünk tudatában ezennel kijelentjük, hogy az AW3/AW4 jelű termék, amelynek tervezése és gyártása a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EEC irányelvvel és az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EEC irányelvvel szerint történt, megfelel az alábbi szabványoknak:

(elektromágneses összeférhetőség) EN 61000-6-1 +,  
EN 61000-6-3,  
(biztonság) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## RU Заявление о соответствии CE

Электронная стеклянная смывная клавиша

Мы, компания

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

настоящим под собственную ответственность заявляем, что согласно положениям директивы 2014/35/EEC «Низковольтное оборудование» и директивы 2014/30/EEC «Электромагнитная совместимость» изделие AW3/AW4 соответствует требованиям следующих стандартов:

(ЭМС) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(безопасность) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## BG Декларация за съответствие с маркировка CE

Електронен стъклен панел с бутон

Ние,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

на своя собствена отговорност заявяваме с настоящото, че продуктът AW3/AW4 съгласно насоките на Директива 2014/35/EEC относно ниското напрежение и насоките на Директива 2014/30/EEC относно електромагнитната съвместимост съответства на следните стандарти:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Безопасност) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

# LAUFEN

Laufen Bathrooms AG  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen, Switzerland  
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG

Direktor Produktion: Werner Fischer